

just dance!

schrit_tmacher



6.3. – 8.4.
2014

www.schrittmacherfestival.de

Eine Veranstaltung von | Een evenement van



stadt aachen



420PEOPLE
Wind-Up
14'20"
Mirage (Excerpts)



Ultima Vez /
Wim Vandekeybus
What the body does
not remember

justdance!

schrit_tmacher

Es ist wieder so weit. Zum 19. Mal lädt das schrit_tmacher Festival dazu ein, den Tanz von heute in all seiner Farbgebung, Kraft und Sinnlichkeit zu erleben, anders zu erleben. Einen Monat lang werden außergewöhnliche internationale Produktionen von neu entdeckten wie auch etablierten Kompanien in unseren Spielstätten Fabrik Stahlbau Strang in Aachen und im Theater Heerlen dem euregionalen Publikum vorgestellt.

Dieses Jahr kann man wahrhaftig von einem runden Programm reden, rund wie die Welt, mit KünstlerInnen aus Tschechien, Südafrika, Kongo, Belgien, Italien, Deutschland, Kuba, Ungarn, den Niederlanden, England und Tunesien. Wechselnde Rhythmen und Tanzsprachen sowie kontrastreiche Produktionselemente sollen dafür sorgen, ein interessiertes Publikum auf vielen Ebenen zu berühren und zu überraschen.

Natürlich wird unser dance meets film-Programm fortgesetzt, wie auch ein attraktives Angebot an Workshops in beiden Städten. Auch organisierte Fahrten mit dem Reisebus bieten wir dem Publikum erneut an.

Also, „let the dance begin!“

Het is weer zover. U wordt uitgenodigd om op de 19de editie van het schrit_tmacher Festival de hedendaagse dans in al zijn facetten, kracht en zinnelijkheid te beleven, anders te beleven. Een maand lang presenteren we het publiek in de Euregio op onze podia Fabrik Stahlbau Strang in Aken en Theater Heerlen bijzondere internationale producties, uitgevoerd door opkomende of gevestigde gezelschappen.

Dit jaar is er sprake van een werkelijk wereldwijd programma, met artiesten uit Tsjechië, Zuid-Afrika, Congo, België, Italië, Duitsland, Cuba, Hongarije, Nederland, Engeland en Tunesië. Door de steeds wisselende ritmes en dansexpressies en door de contrasterende productie-elementen wordt het geïnteresseerde publiek op alle niveaus geraakt en verrast.

We zetten natuurlijk ook ons 'dance meets film'-programma voort, net als het aantrekkelijke aanbod van workshops in beide steden. We bieden het publiek ook weer de georganiseerde ritten per touringcar aan.

Dus, 'let the dance begin!'

Eastman /
Sidi Larbi Cherkaoui
4D



Compagnie
Pal Frenak
The Hidden Men

justdance!

schrit_tmacher

Mit dem Jubiläumsjahr fest im Blick beginnt die 19. Auflage des Festivals mit einem beeindruckenden Programm. 2015 ist das Jahr, in dem das renovierte Theater Kerkrade mit einer neuen Tanzbühne wieder eröffnet wird und in dem die Parkstad das Jahr der Bergwerke feiert. Eine ausgezeichnete Gelegenheit also, um die Spuren der Bergwerks-geschichte in unserer Landschaft, Gemeinschaft und Kultur als Fundament für Erneuerung, Dynamik und künstlerische Entwicklung zu identifizieren. Ambitioniert nimmt schrit_tmacher diese Entwicklungen vorweg, dank konsequenter Investitionen in ein qualitativ und künstlerisch anspruchsvolles und innovatives Programm bietet schrit_tmacher entlang der Achse Heerlen-Aachen einen fruchtbaren Boden für modernes Tanztheater. Das zeigt sich auch an der freundschaftlichen Beziehung zu Gesellschaften wie Het Nationale Ballet, Nederlands Dans Theater und Scapino Ballet Rotterdam sowie zu Choreographen und künstlerischen Leitern wie Ted Brandsen, Paul Lightfoot und Ed Wubbe.

So trifft vor allem die Tanzwelt hier auf Leidenschaft für den Tanz. Und davon profitiert jeder auf beiden Seiten der Grenze!

Wij verheugen ons op schrit_tmacher 2014. Het festival beleeft zijn 19de editie met een indrukwekkend programma in aanloop naar het jubileumjaar 2015. Tevens het jaar waarin ons gerenoveerde Theater Kerkrade opent, met een nieuw podium voor dans, én het jaar waarin Parkstad 'Het Jaar van de Mijnen' viert. Een mooie gelegenheid om de sporen van ons mijnverleden in ons landschap, onze gemeenschap en cultuur te benoemen als fundamenteen voor vernieuwing, dynamiek en artistieke ontwikkeling. schrit_tmacher loopt ambitieus op de ontwikkelingen vooruit. Door consequent te investeren in een kwalitatief en artistiek sterk en vernieuwend programma, biedt schrit_tmacher op de as Heerlen-Aken een rijke voedingsbodem voor moderne dans. Dat blijkt ook uit de vriendschap met gezelschappen als Het Nationale Ballet, het Nederlands Dans Theater en Scapino Ballet Rotterdam en met choreografen / artistiek leiders als Ted Brandsen, Paul Lightfoot en Ed Wubbe.

De danswereld vindt hier passie voor dans. En daar genieten aan weerszijden van de grens een groot publiek en internationaal befaamde dansers en choreografen van!

420PEOPLE CZ

7.-10.3.

Stahlbau Strang

Wind-Up

14'20"

Mirage (Excerpts)

2007 gründeten Václav Kuneš und Nataša Novotná eine neue Tanzkompanie in Prag und nannten sie 420PEOPLE. Beide Künstler sind gemeinsam durch eine der renommiertesten Kompanien der Welt verbunden, dem Nederlands Dans Theater. Mittlerweile sind 420PEOPLE sowohl dem tschechischen wie auch dem internationalen Publikum ein Begriff. Zur Eröffnung von schrit_tmacher wird ein dreiteiliges Programm gezeigt.

Wind-Up ist dynamischer zeitgenössischer Tanz – eine Flut von Bildern und Aktionen. Der Titel des wunderschönen **14'20"** von Jirí Kylián bezieht sich auf die Länge des Werkes, jedoch wurden unglaubliche 4.418,75 Stunden in die Choreographie investiert! **Mirage (Excerpts)** – eine Deutschlandpremiere – dagegen hinterfragt solche Begriffe wie Humor, Eleganz und Leichtigkeit der Tänzer, die wir so oft bewundern.

Festivalleröffnung / festivalopening Aken

Fr / vr 07.03. –

Mo / ma 10.03.2014

jew. / telkens 20.30 Uhr /

uur, Fabrik Stahlbau

Strang, Aachen / Aken

Dauer / duur: ~ 120 min.

inkl. Pause / incl. pauze

VVK / AK:

13,00 € - 20,00 €

Mit dem Reisebus von Heerlen nach Aachen – siehe Allgemeininfos.

Met de bus van Heerlen naar Aken – kijk bij algemene info.

Workshop

Sa / za 08.03.2014

mit Mitgliedern der Kompanie / door medewerkers van 420PEOPLE (CZ).

Weitere Infos siehe Rahmenprogramm / voor meer informatie zie randprogramma!

In 2007 richtten Václav Kuneš en Nataša Novotná in Praag een nieuw dansgezelschap op met de naam 420PEOPLE. Beide dansers zijn verbonden aan het Nederlands Dans Theater, een van de meest gerenommeerde gezelschappen ter wereld. 420PEOPLE is ondertussen zowel in Tsjechië als internationaal een begrip. Voor de opening van schrit_tmacher tonen we een driedelig programma.

Wind-Up is dynamische eigentijdse dans; een stroom van beelden en actie. De titel van het prachtige 14'20" van Jirí Kylián verwijst naar de lengte van het stuk. Voor de totstandkoming van de choreografie zijn echter maar liefst 4.418,75 uur geïnvesteerd! Mirage (Excerpts), een première voor Duitsland, doet juist beroep op de humor, elegantie en lichtvoetigheid van de dans.



420PEOPLE
Mirage (Excerpts)



Ultima Vez /
Wim Vandekeybus
What the body does
not remember

11.3.

Theater Heerlen

What the body does not remember

Ultima Vez / Wim Vandekeybus B

Das Debüt von Ultima Vez / Wim Vandekeybus von 1987 versetzte die damalige Tanzwelt in Erstaunen. In New York wurde Wim Vandekeybus sowie den beiden Komponisten Thierry de Mey und Peter Vermeersch für diese „brutale Konfrontation von Tanz und Musik“ der renommierte „Bessie Award“ verliehen. Im Jahr 2013, 25 Jahre später und mit einer neuen Besetzung, geht die Aufführung wieder auf Tournee. Vandekeybus: „Die Intensität dieser Augenblicke, wenn man keine andere Wahl hat, wenn über deinen Kopf hinweg entschieden wird, wenn man verliebt ist oder in der entscheidenden Sekunde vor dem unvermeidlichen Unfall – plötzlich tauchen sie auf, einfach so.“

Festivaleröffnung / festivalopening Heerlen

Di / di 11.03.2014

20.00 Uhr / uur

Theater Heerlen /
RABOzaal

Dauer / duur: ~ 80 min.

ohne Pause /
zonder pauze

VVK + AK:

10,00 € – 24,00 €

Kostenlose Einführung /
gratis inleiding

um / om 19.00 Uhr / uur

in dem / de INGzaal

[engl. / Eng.].

Anmeldung unter /

reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607

www.parkstad

limburgtheaters.nl

*Het debuut van Ultima Vez / Wim Vandekeybus uit 1987 – **What the body does not remember** – sloeg de toenmalige danswereld met verstomming. Wim Vandekeybus en componisten Thierry de Mey en Peter Vermeersch kregen in New York de gerenommeerde Bessie Award voor deze 'brutale confrontatie van dans en muziek'. In 2013, 25 jaar later en met een nieuwe cast, gaat de voorstelling opnieuw op tournee. Vandekeybus: 'De intensiteit van die momenten wanneer je geen keus hebt, wanneer de beslissingen voor jou worden genomen, zoals bij verliefdheid of de seconde net vóór het ongeval dat onvermijdelijk was; plots duiken ze op, zomaar ineens.'*

Mit dem Reisebus von
Aachen nach Heerlen –
siehe Allgemeininfos.

Met de bus van Aken naar
Heerlen – kijk bij alge-
mene info.

Vuyani Dance Theatre ZA

Stahlbau Strang
14.-16.3.

Mit Vuyani Dance Theatre kommt der zeitgenössische afrikanische Tanz in all seiner Stärke und Schönheit zu uns. Die Arbeiten des preisgekrönten Südafrikaners und Tänzers Gregory Maqoma sind in Afrika, Europa, den USA und Südamerika gezeigt worden. Maqoma ist eine wahrhaftige Tanzkone in der zeitgenössischen Tanzwelt Südafrikas wie auch weltweit. Seine Arbeit offenbart die Dynamik und Vielfalt der südafrikanischen „Rainbow Nation“. Der Kongolese Florent Mahoukou, Tänzer, Theater-Interpret und Choreograph ist künstlerischer Leiter des „Festival Street Dance“ in Brazzaville und Gewinner des „Dance Creative Africa Dance“. Ihre gemeinsame Choreographie **Wake Up** ist eine Reise durch Zeit und Raum auf der Suche nach dem Herzschlag, der uns zusammenhält und auseinander reißt. Davor wird das schöne Duett **Between Us** von Fana Tshabalalala gezeigt. Eine sinnliche, tänzerische Auseinandersetzung mit dem was wir Beziehung nennen.

*Via Vuyani Dance Theatre maken we kennis met de eigentijdse Afrikaanse dans in al zijn kracht en schoonheid. Het werk van de gelauwerde Zuid-Afrikaanse danser Gregory Maqoma is al getoond in Afrika, Europa, de VS en Zuid-Amerika. Gregory is een waar dansicoon in de Zuid-Afrikaanse en wereldwijde danswereld van vandaag. Zijn werk laat de dynamiek en veelzijdigheid zien van de Zuid-Afrikaanse 'Rainbow nation'. De Congolese Florent Mahoukou, danser, theaterman, uitvoerend artiest en choreograaf is artistiek leider van Festival Street Dance in Brazzaville en winnaar van Dance Creative Africa Dance. Hun gezamenlijke choreografie **Wake Up** is een reis door tijd en ruimte, een zoektocht naar de hartslag die ons bindt of juist verdeelt. Hiervoor wordt het duet **Between Us** opgevoerd.*

Double Bill: Between Us // Wake Up

.....
Fr / vr 14.03. –
So / zo 16.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Dauer / duur: ~ 100 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK / AK:
13,00 € – 20,00 €
.....

„Dieses Projekt ist koproduziert durch tanzhaus nrw, Hellerau Europäisches Zentrum der Künste Dresden, Kampnagel Hamburg und im Rahmen von DANCE DIALOGUES AFRICA, gefördert durch die Kulturstiftung des Bundes.“

„Dit project is mede geproduceerd door tanzhaus nrw, Hellerau Europees centrum voor de kunsten Dresden, Kampnagel Hamburg en in het kader van DANCE DIALOGUES AFRICA gefinancierd door de Duitse federale cultuurstichting“.

.....
tanzhaus nrw
afrika

KULTURSTIFTUNG
DES
BUNDES



Vuyani Dance Theatre
Wake Up

Project Sally
Jeuk



Wenn es juckt, dann kratzt man. Aber was macht man, wenn das nicht hilft? Wenn alle und alles einen völlig kribbelig machen? Am liebsten möchte man weglaufen, ohne sich noch einmal umzublicken. Kratzen ist ein Reflex. Eine Bewegung, die aus einem inneren Impuls heraus entsteht und nach außen geht.

Ruckartige, kratzende Bewegungen, Energie und Stille, extreme Kontraste, die einander abwechseln. Über das Kennenlernen von Gefühlen, die man noch nicht versteht und die einen ganz kribbelig machen.

Als je jeuk hebt dan krab je. Maar wat als dat niet helpt? Wat als je van alles en iedereen ontzettend de kriebels krijgt? Misschien wil je wel hard weg rennen zonder om te kijken. Krabben is een reflex. Een beweging die vanuit een innerlijke impuls ontstaat en naar buiten komt.

Schokkende, kriebelige bewegingen, energie en verstillig, extreme contrasten die elkaar opvolgen. Over het leren kennen en omgaan met emoties die je nog niet snapt en die kriebelig zijn.

Jeuk

Kinderprogramm 4+ / kinderprogramma 4+

Sa / za 15.03.2014

15.00 Uhr / uur, Theater

Heerlen / LIMBURGzaal

Dauer / duur: ~ 45 min.

ohne Pause / zonder

pauze

VVK + AK: 9,00 € / 11,00 €

Ermäßigung für Kinder /

kinderkorting: 2,50 €

Workshop

Sa / za 15.03.2014

Workshop für Kinder ab

4 Jahren / workshop voor

kinderen vanaf 4 jaar.

Weitere Infos siehe Rah-

menprogramm /

voor meer informatie zie

randprogramma!

18.3.

Theater Heerlen

Eastman / Sidi Larbi Cherkaoui B

4D

Sidi Larbi Cherkaoui ist ein Star der internationalen freien Tanzszene. Nicht umsonst wurde er 2011 von der renommierten deutschen Zeitschrift „Tanz“ zum besten Choreographen des Jahres gewählt. Cherkaoui verwebt virtuose Tanzkunst mit schöner, poetischer Live-Musik und hebt dabei allmählich die Grenzen zwischen Theater und Tanz auf.

In **4D** überarbeitete Sidi Larbi Cherkaoui einige bestehende Duette zu einer abendfüllenden Vorstellung. Eine markante Kombination einiger beeindruckender Choreographien.

Sidi Larbi Cherkaoui is een van de grootste internationale sterren van de moderne dans. Niet voor niets werd hij in 2011 door het gerenommeerde Duitse tijdschrift Tanz uitgeroepen tot beste choreograaf van het jaar. Cherkaoui verweeft virtueuze danskunst met prachtige, poëtische livemuziek en gomt daarbij steeds meer de grenzen weg tussen theater en dans.

*Sidi Larbi Cherkaoui herwerkte met **4D** enkele bestaande duetten tot een avondvullende voorstelling. Een treffende compilatie van stuk voor stuk indrukwekkende choreografieën.*

Di / di 18.03.2014
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 75 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK + AK:
12,00 € – 28,75 €

Kostenlose Einführung /
gratis inleiding
um / om 19.00 Uhr / uur
in dem / in de INGzaal
[NL].
Anmeldung unter /
reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607
www.parkstad
limburgtheaters.nl

Mit dem Reisebus von
Aachen nach Heerlen
– siehe Allgemeininfos.
Met de bus van Aken
naar Heerlen – kijk bij
algemene info.



Eastman /
Sidi Larbi Cherkaoui
4D



Emanuele Soavi
incompany
ARIADNEamore

21.- 23.3.
Stahlbau Strang

ARIADNEamore

Emanuele Soavi incompany I/D

Emanuele Soavi tanzte unter anderem für das Ballet Dortmund und fünf Jahre lang als Ensemblemitglied der weltweit gastierenden holländischen Kompanie Introdans. Seit 2006 arbeitet er als freischaffender Choreograph. Bis 2011 kreierte und produzierte er in dem von ihm mitbegründetem Kollektiv movingtheatre.de Köln. 2009 wurde sein SITE SPECIFIC mit dem Kölner Tanzpreis ausgezeichnet, er selber 2011 als erster Tänzer mit dem Kölner Darstellerpreis.

Soavi entwirft im letzten Teil seines Mythenprojekts ein freudvolles Universum voller Weiblichkeit, Sexualität und Göttlichkeit. Das Labyrinth ist verlassen, der Minotaurus tot, die Männer sind tot oder in den Krieg gezogen. Nur Ariadne, die Frau, die Nymphen, ihre Mythen sind geblieben. Sie tanzen, singen, sind laut und leise.

Emanuele Soavi heeft onder andere gedanst bij Ballet Dortmund en was vijf jaar lid van het Nederlandse gezelschap Introdans, dat wereldwijd optreedt. Sinds 2006 is hij actief als zelfstandig choreograaf. Tot 2011 creëerde en produceerde hij in movingtheatre.de Köln, een collectief dat hij mede heeft opgericht. In 2009 werd zijn 'SITE SPECIFIC' bekroond met de Kölner Tanzpreis. Hij ontving zelf in 2011 als eerste danser de Kölner Darstellerpreis. Hij bouwt in 'ARIADNEamore' – het laatste deel van zijn 'Mythenprojekt' – een opgewekt universum, vol van vrouwelijkheid, seksualiteit en goddelijkheid.

.....
Fr / vr 21.03. –
So / zo 23.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Dauer / duur: ~ 70 min.
ohne Pause / zonder
pauze
VVK / AK:
13,00 € – 20,00 €

De doolhof is verlaten, de minotaurus is dood, de mannen zijn dood of ten strijde getrokken. Alleen Ariadne, de vrouw, nimfen en hun mythen zijn achtergebleven. Ze dansen en zingen, zijn luidruchtig en stil.

Danza Contemporánea de Cuba c

Theater Heerlen
25.3.

Zum ersten Mal in ihrer Geschichte tourt Danza Contemporánea de Cuba, Kubas führende zeitgenössische Kompanie, durch die Niederlande. In drei Stücken vermittelt die Kompanie einen Einblick in die kubanische und karibische Kultur, mit Respekt für die Vergangenheit, und vor allem mit einem frischen Blick in die Zukunft.

Mambo3XX1 ist eine mitreißende Hommage an Kuba, während der Grundton von **Demo-N/Crazy** eher ruhig ist. Und schließlich zeichnet auch der israelisch-niederländische Choreograph Itzik Galili in dem Stück **Sombrisa** ein faszinierendes Bild von der karibischen Macho-Kultur.

Voor het eerst in haar geschiedenis maakt Danza Contemporánea de Cuba, Cuba's meest vooraanstaande moderne dansgezelschap, een tournee door Nederland. Het gezelschap geeft in drie dansen een inkijkje in de Cubaanse en Caribische cultuur, met respect voor het verleden, maar vooral ook een frisse blik naar de toekomst.

*Zo is **Mambo3XX1** een opzweepende ode aan Cuba, terwijl **Demo-N/Crazy** eerder verstilld is. Fascinerend is ten slotte het beeld dat de Israëlisch / Nederlandse choreograaf Itzik Galili in **Sombrisa** schetst van de Caribische macho-cultuur.*

Mambo3XX1

Demo-N/Crazy

Sombrisa

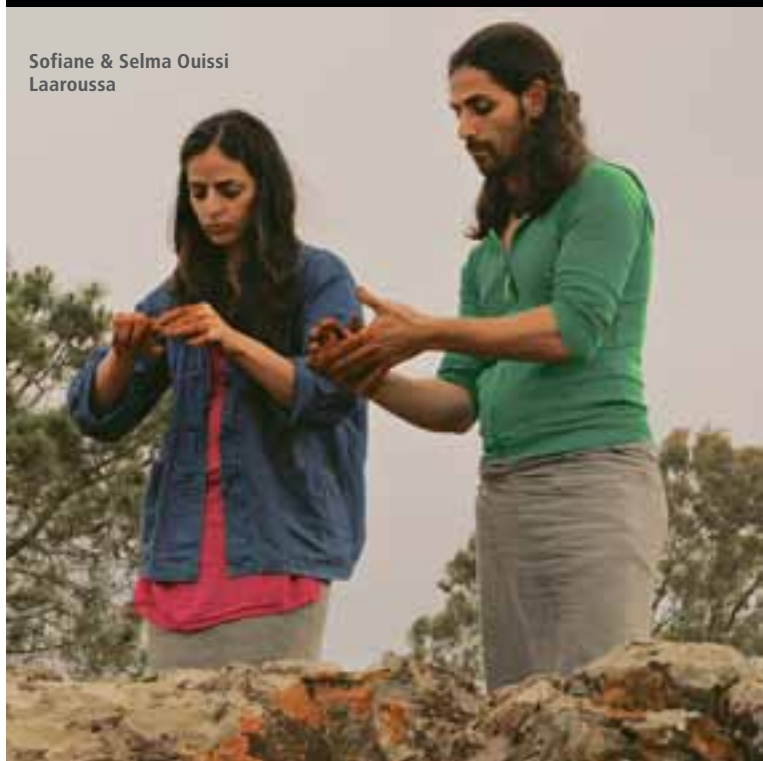
Di / di 25.03.2014
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 120 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK + AK:
13,00 € – 31,50 €

Kostenlose Einführung /
gratis inleiding
um / om 19.00 Uhr / uur
in dem / in de INGzaal
[NL].
Anmeldung unter /
reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607
www.parkstad
limburgtheaters.nl.

Mit dem Reisebus von
Aachen nach Heerlen
– siehe Allgemeininfos.
Met de bus van Aken
naar Heerlen – kijk bij
algemene info.



**Danza Contemporánea
de Cuba
Mambo3XX1**



**Sofiane & Selma Ouissi
Laaroussa**

Sofiane & Selma Ouissi TN

Theater Heerlen
27.3.

Hacken, mahlen, mischen, kneten, modelleren, decoreren: Die Hände der Frauen aus dem kleinen Dorf Sejnane in Nordtunesien fertigen schon seit Generationen Keramik an. Das Handwerk, aber auch der von Armutgeprägte Norden Tunesiens, inspirierten die Tänzer und Choreographen Selma und Sofiane Ouissi zu einem besonderen Projekt: **Laaroussa**. In der abstrakten, sinnlichen Choreographie wird eine durch Arbeit geprägte Bewegungssprache mit repetitiven Handlungen kreiert, die von der eigentlichen Arbeit, der Gestaltung des Tons, losgelöst wird.

Die Vorstellung **Laaroussa** von Selma und Sofiane Ouissi ist beim Züricher Theaterspektakel in der Schweiz für den Förderpreis für neue Talente nominiert.

Diese Vorstellung ist ein Teil des Projektes „Ervaar daar hier Theater“.

*Hakken, malen, mengen, kneden, boetseren, versieren: de handen van de vrouwen uit het Noord-Tunesische dropje Sejnane maken al honderden jaren zo aardewerk. Dat handwerk, maar ook de ellendige economische situatie, inspireerden dansers / choreografen Sofiane en Selma Ouissi tot een bijzonder project: **Laaroussa**. Een abstracte, sensuele choreografie waarin de repetitieve handelingen zijn losgemaakt van hun arbeid, het vormgeven van klei.*

*De voorstelling **Laaroussa** van Selma en Sofiane Ouissi is in Zwitserland (Theater spektakel Zurich) genomineerd voor de innovatieprijs nieuw talent.*

Deze voorstelling maakt onderdeel uit van de serie 'Ervaar daar hier Theater'.

Laaroussa

Do / do 27.03.2014
20.30 Uhr / uur, Theater
Heerlen / LIMBURGzaal
Dauer / duur: ~ 50 min.
ohne Pause / zonder
pauze
VVK + AK:
15,00 € / 17,50 €

Kostenlose Einführung /
gratis inleiding
um / om 19.30 Uhr / uur in
der / de Thuis & Partners-
lounge [engl. / Eng.].
Anmeldung unter /
Reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607
www.parkstad
limburgtheaters.nl

28.-30.3.
Stahlbau Strang

Richard Alston Dance Company UK

Brink

**Unfinished
Business**

**Holderlin
Fragments**

Madcap

Bei schrit_tmacher 2011 zeigte sich Richard Alston besonders experimentierfreudig. Begeistert von der Architektur der Fabrik Stahlbau Strang, ließ der Gründer der ersten Independent Dance Company Englands alle Vorhänge entfernen und bespielte den nackten Raum. Daraufhin ergab sich die Idee, die Kompanie erneut einzuladen und an den recht unterschiedlichen Spielorten in Aachen und Heerlen auftreten zu lassen. Zwei unterschiedliche Rahmen, in denen die Kompanie das Publikum zwei Seiten ihres Schaffens entdecken lassen kann. In Aachen zeigt die Kompanie vier Stücke, die nicht unterschiedlicher sein könnten: das quirlige, rasante und komplexe, jedoch klar strukturierte **Brink**, das lyrische **Unfinished Business** und die Deutschlandpremierierten **Holderlin Fragments**, wie auch das frenetische und aufregende **Madcap** des Choreographen Martin Lawrance.

*Tijdens schrit_tmacher 2011 liet Richard Alston zijn voorkeur voor experimenteren zien. Hij is de oprichter van het eerste onafhankelijke dansgezelschap van Engeland en liet, enthousiast over de architectuur van Fabrik Stahlbau Strang, alle gordijnen weghalen en bespeelde de naakte ruimte. Hieruit ontstond het idee om het gezelschap nog eens uit te nodigen en te laten spelen op de zeer van elkaar verschillende locaties in Aken en Heerlen. Twee verschillende kaders waarin het gezelschap het publiek twee kanten van zijn creatieve mogelijkheden laat zien: eerst in Aken, daarna in Heerlen. In Aken voert het gezelschap vier stukken op die niet méér van elkaar zouden kunnen verschillen: het bruisende, snelle, complexe, maar duidelijk gestructureerde **Brink**, het lyrische **Unfinished Business**, **Holderlin Fragments** als première voor Duitsland en **Madcap** van Martin Lawrance.*

.....
Fr / vr 28.03. –
So / zo 30.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Dauer / duur: ~ 110 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK / AK:
13,00 € – 20,00 €

.....
Workshop

Sa / za 29.03.2014
mit Mitgliedern der / door
medewerkers van Richard
Alston Dance Company
(UK).
Weitere Infos siehe Rah-
menprogramm / voor meer
informatie zie randpro-
gramma!



Richard Alston
Dance Company
Madcap



Richard Alston
Dance Company
The Devil in the Detail

1.4.

Theater Heerlen

Shimmer

Les Illuminations

The Devil in the Detail

Richard Alston Dance Company UK

Richard Alston war einer der ersten Studenten der London School of Contemporary Dance, gründete die erste unabhängige Tanzkompanie in England und war künstlerischer Leiter bei Ballet Rambert. Im Jahre 1994 gründete er die Richard Alston Dance Company. Sein Ensemble gehört zu den beliebtesten Tanzkompanien in England. In Heerlen ist eine weitere Facette der Kompanie in drei Stücken zu sehen. **Shimmer** entfaltet in glitzernden Kostümen von Julien Macdonald zur sonnigen Musik von Ravel seinen Glanz auf der Bühne. **Les Illuminations** erweckt mit Musik und Tanz die leidenschaftliche, zerstörerische Liebe zwischen dem jungen, genialen, aber auch wilden Arthur Rimbaud und dem Dichter Paul Verlaine zum Leben. In **The Devil in the Detail** ließ sich Alston von der Musik des amerikanischen Ragtime-Komponisten Scott Joplin inspirieren.

Di / di 01.04.2014
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 115 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK + AK:
11,00 € – 26,00 €

Kostenlose Einführung /
gratis inleiding
um / om 19.00 Uhr / uur
in dem / in de INGzaal
[engl. / Eng.].
Anmeldung unter /
reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607
www.parkstad
limburgtheaters.nl.

Mit dem Reisebus von
Aachen nach Heerlen
– siehe Allgemeininfos.
Met de bus van Aken
naar Heerlen – kijk bij
algemene info.

*Richard Alston was een van de eerste studenten van London School of Contemporary Dance, richtte als eerste een onafhankelijk dansgezelschap in Engeland op, was artistiek leider bij Ballet Rambert en stichtte in 1994 Richard Alston Dance Company. Zijn gezelschap behoort tot de meest geliefde hedendaagse dansgezelschappen van Engeland. Het gezelschap danst tijdens hun debut op Nederlandse bodem drie choreografieën van Alston. **Shimmer** schittert letterlijk op het podium: met glinsterende kostuums van Julien Macdonalds op zonovergoten muziek van Ravel. **Les Illuminations** brengt met muziek en dans de intense liefdesrelatie tussen de jonge, geniale maar ook wilde Arthur Rimbaud en de dichter Paul Verlaine tot leven. In **The Devil in the Detail** heeft Alston zich tenslotte laten inspireren door de ragtime muziek van de Amerikaanse componist Scott Joplin.*

Compagnie Pal Frenak H

Stahlbau Strang
4.-6.4.

1998 gründete der preisgekrönte Choreograph und Tänzer Pál Frenák seine Kompanie in Paris, 1999 etablierte er sein Ensemble, das in Budapest und Paris zu Hause ist. Ein ungewöhnlicher Querschnitt aus klassischen und modernen Techniken verleiht der Gruppe einen ganz eigenen Stil und eine unverkennbare Tanzsprache. Bei Pál Frenák sind Zeichensprache und Bewegung, zeitgenössischer Zirkus, Mode, Theater und Musik vereint. Die Arbeit der Kompanie wird stark beeinflusst von Architektur und Design und kombiniert wichtige choreographische Strukturen mit sehr speziellen Bühnenbildern. Macht, Lust, Unterwerfung, Besitz und die Tiefen des menschlichen Egos sind fundamentale Themen. In **The Hidden Men** hängen drei Seile vom Himmel herab. Vier Männer klettern, spielen, tanzen. Das Stück führt uns die Archetypen des „Mannes“ vor: Den Macho, den Narziss, den Herkules. Hier trifft kompromisslose Sensualität auf raue Poesie.

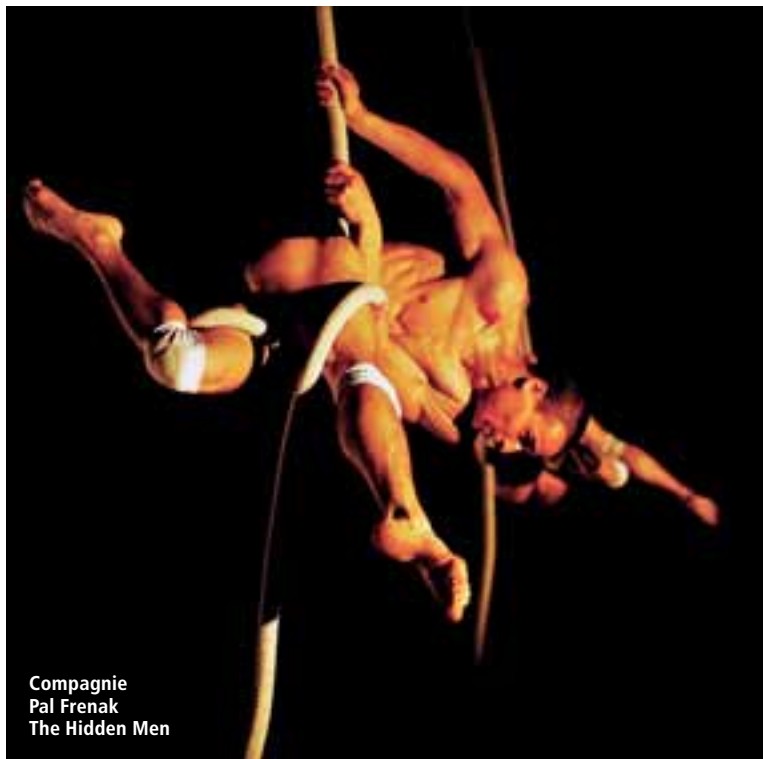
The Hidden Men

*In 1998 richtte de bekroonde choreograaf-danser Pál Frenák zijn gezelschap op in Parijs, in 1999 etableerde hij zijn ensemble dat in Boedapest en Parijs huist. De bijzondere mengeling van klassieke en moderne technieken verleent de groep een geheel eigen stijl en een originele dansexpressie. Bij Pál Frenák komen symbolen en beweging, eigentijds circus, mode, theater en muziek samen. Het werk van het gezelschap is sterk beïnvloed door architectuur en design en combineert massale choreografische structuren met heel speciale podiumbeelden. Macht, lust, onderwerping, bezit en de diepten van het menselijke ego vormen de fundamentele thema's. In **The Hidden Men** hangen drie touwen uit de hemel neer. Vier mannen klimmen, spelen, dansen. Het stuk toont ons de archetypen van de man: de macho, de narcist, de hercules.*

Finissage Aachen / festivalafsluiting Aken

Fr / vr 04.04. –
So / zo 06.04.2014
jew. / telkens 21.00 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Dauer / duur: ~ 50 min.
ohne Pause / zonder
pauze
VVK / AK:
13,00 € – 20,00 €

Mit dem Reisebus von
Heerlen nach Aachen –
siehe Allgemeininfos.
Met de bus van Heerlen
naar Aken – kijk bij alge-
mene info.



Compagnie
Pal Frenak
The Hidden Men



Introdans
De Groene Tafel

Das Arnheimer Tanzensemble Introdans pflegt einen liebevollen Umgang mit der Vergangenheit: Es macht die wichtigsten Werke aus mehr als einem Jahrhundert Tanzgeschichte einem neuen Publikum zugänglich. In diesem Jahr steht das Antikriegs-Ballett **Der Grüne Tisch** von Kurt Jooss auf dem Programm, das als eine der prägensten Werke der Tanzgeschichte gilt. Zudem präsentiert Introdans zwei turbulente Werke aus dem Erbe der „Ballets Russes“ in einer zeitgenössischen, neuen Choreographie: Thierry Malandains Interpretation des „L'Après-midi d'un faune“ und die „Feuervogelsuite“ des flämischen Choreographen Stijn Celis, für die er sich von Igor Stravinskys „L'Oiseau de Feu“ inspirieren ließ.

*Het Arnhemse Introdans koestert het verleden: het maakt de belangrijkste werken uit ruim een eeuw dansgeschiedenis toegankelijk voor een nieuw publiek. Dit jaar staat Kurt Jooss' anti-oorlogsballet **De Groene Tafel** op het programma, algemeen beschouwd als een van de iconen uit de dansgeschiedenis. Daarnaast brengt Introdans twee tumultueuze werken uit de erfenis van Les Ballets Russes, in een eigentijdse, nieuwe choreografie: Thierry Malandain's interpretatie van 'L'Après-midi d'un faun' en 'Vuurvogelsuite' van de Vlaamse choreograaf Stijn Celis, geïnspireerd door de suite uit Igor Stravinsky's 'L' Oiseau de Feu'.*

De Groene Tafel

Finissage / festivalafsluiting Heerlen

Di / di 08.04.2014
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 120 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK + AK:
10,00 € – 24,00 €

Kostenlose Einführung /
gratis inleiding
um / om 19.00 Uhr / uur in
dem / de INGzaal [NL].
Anmeldung unter /
reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607
www.parkstadlimburgtheaters.nl

Mit dem Reisebus von
Aachen nach Heerlen
– siehe Allgemeininfos.
Met de bus van Aken
naar Heerlen – kijk bij
algemene info.

Workshops

42oPEOPLE

(CZ)

Für Fortgeschrittene /
voor gevorderden

„Warm-Up & Erarbeitung
von Choreographieaus-
schnitten mit Fokus auf
Partnering“

Warm-Up & bewerking
van choreografiefragmen-
ten, gericht op partner-
schap.

Mit Mitgliedern der Kom-
panie / door medewerkers
van 42oPEOPLE.

Sa / za 08.03.2014

12.00-14.00 Uhr / uur

VHS Aachen (hogeschool)

42oPEOPLE (CZ)

So / zo 09.03.2014

10.00-17.30 Uhr / uur

Theater Heerlen

Scapino

Academy Course (NL)

Vier Workshops an einem
Tag / vier workshops op
een dag

Sa / za 15.03.2014

16.00-16.45 Uhr / uur

Theater Heerlen /

RABOzaal

Project Sally (NL)

Workshop für Kinder ab
4 Jahren / workshop voor
kinderen vanaf 4 jaar.

Sa / za 29.03.2014

12.00-14.00 Uhr / uur

VHS Aachen (hogeschool)

Richard Alston

Dance Company (UK)

Aachen / Aken:

In Zusammenarbeit mit
der / In samenwerking
met Volkshochschule
(VHS) Aachen

Heerlen:

In Zusammenarbeit mit /
In samenwerking met Huis
voor de Kunsten Limburg

Scapino

Academy Course

(NL)

Sowohl für Anfänger als
auch für Fortgeschrittene,
geringe Tanzerfahrungen
erforderlich.

Voor zowel beginners als
gevoorderden, enige dan-
servaring vereist.

„Vier Workshops an einem
Tag: klassisches Ballet,
Repertoire, Improvisation
und Hip-Hop“

Vier workshops op een
dag: klassiek ballet,
repertoire, improvisatie
en Hip Hop.

Mit Tänzern von / door
dansers van Scapino Bal-
let Rotterdam.

So / zo 09.03.2014

10.00-17.30 Uhr / uur;

Theater Heerlen,

verschiedene Räume /

verschillende locaties

45,00 € Teilnehmergebühr

(inkl. Lunch) / Kosten van

deelname (incl. lunch)

Anmeldungen unter /

Aanmelden via:

T.: +31(0)45-5716607

www.parkstad

limburgtheaters.nl



Project Sally (NL)

Workshop für Kinder ab
4 Jahren / workshop voor
kinderen vanaf 4 jaar

„Auf spielerische Weise
den Tanz kennen lernen“ /
op speelse wijze kennis-
maken met de dans.
Mit einem Mitglied von /
door een medewerker
van Project Sally.

Sa / za 15.03.2014

16.00-16.45 Uhr / uur;
Theater Heerlen,
RABOzaal (auf der Bühne /
toneel op toneel)
3,00 € Teilnehmergebühr /
Kosten van deelname
Anmeldung unter /
aanmelden via:
T.: +31(0)45-5716607
www.parkstad
limburgtheaters.nl

Richard Alston Dance Company (UK)

Für Fortgeschrittene /
voor gevorderden

„Warm-Up & Erarbeitung
von Choreographieaus-
schnitten“
Warm-Up & bewerking
van choreografische
fragmenten.

Mit Mitgliedern der / door
medewerkers van Richard
Alston Dance Company.

Sa / za 29.03.2014

12.00-14.00 Uhr / uur;
VHS Aachen (hogeschool)
Raum / kamer 233,
Peterstr. 21-25,
52062 Aachen / Aken
25,00 € Teilnehmergebühr
Kosten van deelname
Anmeldung unter /
aanmelden via:
T.: +49(0)241-4792111,
unter Angabe der Veran-
staltungs-Nr. / o.v.v. het
nummer: AK 09113

Die Workshops können
nur bei ausreichender
Anmeldung angeboten
werden.

De workshops vinden
uitsluitend plaats bij
voldoende deelname.

Weitere Informationen /
meer informatie via:
www.tanzwelten.de
www.vhs-aachen.de
www.parkstad
limburgtheaters.nl



**Richard Alston
Dance Company**

dance meets film

Filmvorführung / filmvoorstelling

Do / do 06.03. +
Fr / vr 07.03.2014
20.00 Uhr / uur; Filmhuis
De Spiegel, Heerlen
Frances Ha
USA 2012, Regie: Noah
Baumbach

Di / di 18.03.2014
20.00 Uhr / uur; Eden
Palast, Aachen / Aken
First Position
USA 2011, Regie: Bess
Kargman

Mi / wo 19.03.2014
20.15 Uhr / uur;
JT Bioscoop Kerkrade
**The Royal Ballet:
„The Sleeping Beauty“**
Live aus dem Covent Gar-
den, London / live vanuit
Covent Garden, Londen

Di / di 25.03.2014
20.00 Uhr / uur; Eden
Palast, Aachen / Aken
Tanz mit der Zeit
D 2007, Regie: Trevor
Peters

Di / di 01.04.2014
20.00 Uhr / uur; Eden
Palast, Aachen / Aken
Crazy Horse
F / USA 2011, Regie:
Frederick Wiseman

Mi / wo 02.04.2014
20.30 Uhr / uur;
Theater Heerlen – INGzaal
Black Swan
USA 2010, Regie: Darren
Aronofsky

Do / do 06.03. +
Fr / vr 07.03.2014
Filmhuis De Spiegel,
SCHUNCK* Niveau +5,
Bongerd 18, Heerlen
20.00 Uhr / uur
Tickets: 7,50 €
Reservierungen /
reserveren via:
info@filmhuisdespiegel.nl
www.filmhuisdespiegel.nl
T.: +31(0)45 577 22 00

Frances Ha

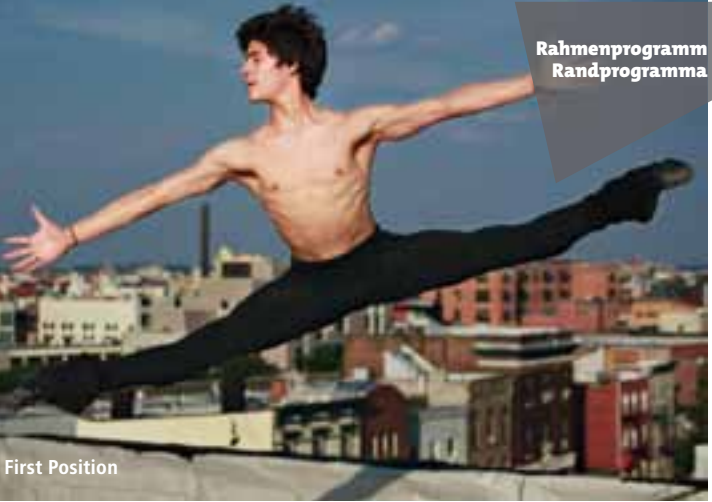
USA 2012
Regie: Noah Baumbach
86 min. // s/w / zwart/wit
// OmU / Nederlandse on-
dertiteling //
FSK: ab 6 Jahre /
kijkwijzer: vanaf 6 jaar

In seinem neuesten Film schildert der New Yorker Filmemacher Noah Baumbach das Leben der 27-jährigen, erfolglosen Choreographin Frances (Greta Gerwig). Ohne feste Wohnung lässt Baumbach die junge Frau durch den Big Apple irren und orientiert sich dabei am unbekümmerten Stil der Nouvelle Vague. Frances führt das typische Leben einer Endzwanzigerin: Sie führt stundenlange Diskussionen mit ihrer Mitbewohnerin Sophie, flirtet mit verschiedenen Männern und kratzt nur mit Mühe genug Geld zusammen, um die Miete für ihre Wohnung in Brooklyn zu bezahlen. Aber als Sophie auszieht und ihren Job als Tanzlehrerin verliert, steht Frances auf der Straße. Doch sie behält ihren Sinn für Humor und jagt weiter ihren Träumen hinterher, die sich kaum verwirklichen lassen.

De nieuwste film van de New Yorkse filmer Noah Baumbach schildert het leven van de 27-jarige, niet zo geslaagde choreografe Frances (Greta Gerwig). Zonder vaste verblijfplaats dertelt ze door The Big Apple; Baumbach volgt de jonge vrouw op de voet, in luchtige nouvelle vague-stijl. Frances leidt het typisch losse leven van de eindtwintiger; met haar 'room mate' Sophie kletst ze de uren vol, beleeft diverse flirts en knoopt de eindjes aan elkaar om de huur van het appartement in Brooklyn te betalen. Maar als Sophie vertrekt en haar baantje als danslerares vervalt, staat Frances op straat. Het doet niets af aan haar gevoel voor humor en haar jacht op dromen die nauwelijks levensvatbaar blijken.



Frances Ha



First Position

Di / di 18.03.2014
Eden Palast Aachen,
Franzstraße 45,
52064 Aachen / Aken
20.00 Uhr / uur
Tickets: 5,00 €

First Position

USA 2011

Regie: Bess Kargman
94 min. // OmU / Duitse
ondertiteling // FSK: o.A. /
kijkwijzer: alle leeftijden

Ballett ist ihr Leben! 5.000 Tänzer aus der ganzen Welt. Fünf Minuten Bühnenpräsenz. 300 Sekunden, die das ganze Leben für immer verändern. Beim Youth America Grand Prix, einem der größten und renommiertesten Ballett-Wettbewerbe, geht es für die jungen Tänzerinnen und Tänzer um alles. Sie kämpfen um eine Handvoll der besten Stipendien und Verträge der Welt. Mit Herzblut und Leidenschaft, blutigen Füßen und schmerzenden Gliedern fiebern sie einem einzigen Ziel entgegen. Bess Kargman begleitet in ihrem preisgekrönten Dokumentarfilm sechs junge Ausnahmetalente bei der Vorbereitung auf diesen alles entscheidenden Moment. Wir sehen wie aus Spaß ein Lebenstraum wird, der mit Ehrgeiz und absolutem Perfektionismus verfolgt wird. „First Position“ ist ein fesselndes und bewegendes Porträt der begabtesten jungen Ballettstars von morgen, die nur eines wollen: Tanzen!

Ballet is hun leven! 5.000 dansers uit de hele wereld. Vijf minuten op het podium. 300 Seconden die het hele leven voor altijd veranderen. Bij Youth America Grand Prix, een van de grootste en beroemdste balletcompetities ter wereld, staat voor de jonge dansers en danseressen alles op het spel. Ze strijden om enkele van de beste beurzen en contracten ter wereld. Koortsachtig gaan ze, met uiterste toewijding, met bloedende voeten en pijnlijke armen en benen op hun enige doel af. Bess Kargman vergezelt in haar bekroonde documentaire zes jonge, buitengewone talenten tijdens de voorbereiding op dit allesbeslissende moment. We zien uit plezier een levensdroom ontstaan, die met ambitie en absoluut perfectionisme wordt nagejaagd. 'First Position' is een aangrijpend en ontroerend portret van de beste jonge dansers en danseressen van morgen, die maar een ding willen: dansen!



Mi / wo 19.03.2014
JT Bioscoop Kerkrade,
Roda JC Ring 2, Kerkrade
20.15 Uhr / uur
Tickets: 17,50 € (inkl.
Kaffee / Tee und einem
Leckerbissen vorab /
incl. koffie / thee en een
versnapering vooraf)

The Sleeping Beauty

Live-Übertragung des /
van het Royal Ballet aus
dem / vanuit Covent Gar-
den, London / Londen
Reservierungen /
reserveren via:
[www.jt.nl/bioscopen/
parkstad](http://www.jt.nl/bioscopen/parkstad)

Das namhafte Theater Co-
vent Garden in London ist
nicht nur für seine beein-
druckende Architektur,
sondern auch für seine
tollen Vorstellungen be-
kannt. Lassen Sie sich vom
Royal Ballet – live aus dem
Covent Garden – in eine
zauberhafte Welt voller
Prinzessinnen, guter Feen
und Zaubersprüchen ent-
führen, mit dem Märchen-
ballett „The Sleeping
Beauty“ (Dornröschen)
von Choreograf Marius Pe-
tipa und Komponist Pjotr
Iljitsch Tschaikowski (die
auch Schwanensee und
den Nussknacker schuf-
ten). Das Stück ist einer
der größten Schätze, die
das Russische Kaiserliche
Ballett hervorgebracht
hat.



Het fameuze theater Co-
vent Garden in Londen
staat niet alleen bekend
om de prachtige archi-
tectuur, maar ook om de
prachtige voorstellingen.
Reis samen met het Royal
Ballet - live vanuit Covent
Garden - naar een beto-
verende wereld vol prin-
sessen, peetmoeders en
sprookjesballet 'The Slee-
ping Beauty' van choreo-
graaf Marius Petipa en
componist Pjotr Iljitsj
Tsjaikovski (die ook Het
Zwanenmeer en De No-
tenkraker creëerden).
Het stuk is een van de
grootste schatten die het
Russische Keizerlijke Bal-
let heeft voortgebracht.

Di / di 25.03.2014
Eden Palast Aachen,
Franzstraße 45,
52064 Aachen / Aken
20.00 Uhr / uur
Tickets: 5,00 €

Tanz mit der Zeit D 2007

Regie: Trevor Peters
103 min. // DF / Duits na-
gesynchroniseerd // Farbe
u. s/w // in kleur en
zwart/wit //
FSK: ab 6 Jahren /
kijkwijzer: vanaf 6 jaar

Die Karrieren im klassi-
schen Ballett enden früh,
spätestens Mitte 30. Doch
vier ehemalige profession-
nelle Tänzerinnen und
Tänzer, die mittlerweile
alle auf die 80 zustreben,
haben die Aufforderung
der Choreographin Heike
Hennig zu einem erneuten
Tanz angenommen und
sind auf die Bühne zurück-
gekehrt. „Tanz mit der
Zeit“ von Trevor Peters
zeigt das außergewöhnli-
che Ergebnis auf der
Bühne der Oper Leipzig,
wo sie einst führende Mit-
glieder des Ensembles
waren.

Sie tanzen ihre Lebensge-
schichten, die der Film ab-
seits der Bühne nachzeich-
net, und uns Ursula,
Christa, Siegfried und
Horst als lebhaft Persö-
lichkeiten näher bringt –
alle durchlebten Zeiten
größter Umbrüche und so-
zialer Veränderungen des
letzten Jahrhunderts in
Deutschland. Nichts an
ihnen ist alt, außer ihr
Alter.



Tanz mit der Zeit

Carrières in klassiek ballet eindigen jong, hooguit bij midden 30. Maar vier voormalige professionele dansers en danseressen die ondertussen de 80 naderen, hebben de uitdaging van choreograaf Heike Hennig aangenaomen en keren terug op het podium. 'Tanz mit der Zeit' van Trevor Peters toont het bijzondere resultaat op het podium van de opera van Leibzig, waar ze ooit vooraanstaande leden van het gezelschap waren. Ze dansen hun levensverhaal die de film, weg van het podium, naververtelt. Dit brengt ons dichterbij Ursula, Christa, Siegfried en Horst als levenslustige persoonlijkheden die allemaal de grote ommekeer en sociale veranderingen in het Duitsland van de vorige eeuw hebben meegemaakt. Niets aan hun is oud, behalve hun leeftijd.

*Di / di 01.04.2014
Eden Palast Aachen,
Franzstraße 45,
52064 Aachen / Aken
20.00 Uhr / uur
Tickets: 5,00 €*

Crazy Horse

*F / USA 2011
Regie: Frederick Wiseman
134 min. // OmU / Duitse
ondertiteling // FSK: ab 16
Jahren / kijkwijzer: vanaf
16 jaar*

Der Strip- und Nachtclub „Crazy Horse“ ist seit 1951 eine feste Institution im Pariser Nachtleben und auch außerhalb von Frankreich für seine erotischen Darstellungen bekannt. Das Etablissement liegt zwischen dem Eiffelturm und dem Louvre und ist eine große Attraktion und Anlaufstelle zahlreicher Touristen. Der Dokumentarfilmer Frederick Wiseman wagt in seinem gleichnamigen Film einen Blick hinter die Kulissen des „Crazy Horse“ und zeigt eine Welt voller Erotik, Leidenschaft und nackter Haut.

De strip- en nachtclub Crazy Horse is al sinds 1951 een vaste waarde in het Parijse nachtleven en is ook buiten Frankrijk beroemd om zijn erotische voorstellingen. Het etablissement ligt tussen de Eiffeltoren en het Louvre en is voor veel toeristen een grote trekpleister. De documentairemaker Frederick Wiseman gunt u in de gelijknamige film een blik achter de coulissen van 'Crazy Horse' en toont een wereld vol erotiek, passie en naakte huid.



Crazy Horse

Rahmenprogramm
Randprogramma

Black Swan

Mi / wo 02.04.2014
Theater Heerlen – INGzaal
20.30 Uhr / uur
Tickets: 7,50 €
Reservierungen /
reserveren via:
www.parkstadlimburgtheaters.nl
T.: +31(0)455716607

Black Swan

USA 2010
Regie: Darren Aronofsky
108 min. // OmU / Nederlandse ondertiteling //
FSK: ab 16 Jahren /
kijkwijzer: vanaf 16 jaar

Die Balletttänzerin Nina (Natalie Portman) gehört einer Ballettkompanie an, in der ein scharfer Konkurrenzkampf herrscht. Die derzeit wichtigste Tänzerin Beth (Winona Ryder), will das Ensemble verlassen und alle wollen ihren Platz einnehmen, die Hauptrolle in Tschairowskys Klassiker Schwanensee. Der künstlerische Leiter Thomas Leroy (Vincent Cassel) erkennt Ninas Talent, sieht aber mentale Defizite. Obendrein muss sie es mit ihrer unkonventionellen Rivalin Lily (Mila Kunis) aufnehmen, wenn sie ihre Chance auf die Hauptrolle wahrnehmen will.

Ballettdanseres Nina (Natalie Portman) maakt deel uit van een balletgezelschap waarbinnen hevige concurrentie heerst. De belangrijkste danseres van dat moment, Beth (Winona Ryder), staat op het punt om te vertrekken en iedereen wil haar plaats innemen, te meer daar zij tot dan toe een hoofdrol vertolkte in het populaire Zwanenmeerballet van Tsjajkovski. Volgens artistiek leider Thomas Leroy (Vincent Cassel) heeft Nina zeker talent, maar mist ze het één en ander op het mentale vlak. Ook moet ze afrekenen met haar speelzieke rivale Lily (Mila Kunis) wil zij een kans maken om de hoofdrol te gaan vertolken.

Aachen / Aken:
In samenwerking met
der / In samenwerking met de
Volkshochschule (VHS)
Aachen (hogeschool).

Heerlen:
In samenwerking met /
In samenwerking met
Filmhuis De Spiegel und /
en JT Bioscoop Kerkrade.

TanzFenster / DansRaam



Mit dem Format TanzFenster findet 2014 erstmals eine Kooperation zwischen der internationalen tanzmesse und dem schrit_tmacher Festival statt. Im Rahmen eines Themenabends im Ludwig Forum in Aachen zeigen die beiden Partner verschiedene Erscheinungsformen des zeitgenössischen Tanzes. Darüber hinaus legt TanzFenster dem Festivalpublikum beispielhaft offen, wie Veranstalter die internationale tanzmesse als Fachveranstaltung nutzen, um relevante Programmpunkte für ihr eigenes Festival zu finden und bietet damit einen seltenen Einblick in kuratorisches Arbeiten. Die Mischung aus Performances, medialen Präsentationen und Talk zeigt an diesem Abend Künstler, die an der internationalen tanzmesse im Sommer teilnehmen werden und schon jetzt im schrit_tmacher Festival zu sehen sind.

In 2014 zullen de internationale tanzmesse (dé internationale dansbeurs van Duitsland) en schrit_tmacher Festival via het Format TanzFenster voor het eerst samenwerken. De beide partners tonen in het kader van een thema-avond in het Ludwig Forum Aachen eigentijdse dans in verschillende verschijningsvormen. Bovendien openbaart TanzFenster aan het festivalpubliek hoe organisatoren de internationale dansbeurs als vakbeurs gebruiken om relevante programmaonderdelen voor het eigen festival op te sporen. Een zeldzame kans voor het publiek om inzicht te krijgen in het werk van een festivalorganisator. Op deze avond wordt een mix van optredens, multimediale presentaties en lezingen verzorgd door kunstenaars die in de zomer zullen deelnemen aan de internationale dansbeurs, maar die nu al tijdens schrit_tmacher Festival te zien zijn.

.....
Mi / wo 19.03.2014
18.00 – 22.00 Uhr / uur
Ludwig Forum Aachen,
Jülicher Straße 97-109,
52070 Aachen / Aken
Kosten / kosten:
3,00 € – 5,00 €
Tickets ausschließlich an
der Kasse des Ludwig Forums
erhältlich.
Kaarten alleen te verkrijgen
bij de kassa van Ludwig Forum.

Die „internationale tanzmesse“ aus Düsseldorf zu Gast beim schrit_tmacher Festival in Aachen.
De 'internationale tanzmesse' uit Düsseldorf te gast bij schrit_tmacher Festival in Aken.
www.tanzmesse-nrw.com

.....
Mit besonderem Dank an die Peter und Irene Ludwig Stiftung für die besondere Unterstützung dieser Veranstaltung.
Deze avond is mede mogelijk gemaakt door bijzondere ondersteuning van de Peter en Irene Ludwig Stichting.

Allgemeine Infos / Algemene Infos

Spielorte / Locaties

.....
Fabrik Stahlbau Strang
Philipsstraße 2
52068 Aachen / Rothe Erde

Infos
www.schrittmacher
festival.de

Facebook/schrittmacher
Dance Festival Aachen –
just dance
T.: +49(0)241/
4324940 & -44
(Kulturbetrieb der Stadt
Aachen / Veranstaltungs-
management)

.....
**Parkstad Limburg Thea-
ters / Theater Heerlen**
„RABOzaal“ +
„LIMBURGzaal“
Burgemeester van
Grunsvenplein 145
NL – 6411 AS Heerlen

Infos
www.parkstad
limburgtheaters.nl
sowie / alsook
Parkstad Limburg
Theaters
Kasse & Information
T.: +31(0)455716607
Theater Heerlen
Montag bis Freitag /
maandag t/m vrijdag:
11.00-17.00 Uhr / uur
Donnerstagabend / don-
derdagavond:
18.00-21.00 Uhr / uur
Samstag / zaterdag:
11.00-14.00 Uhr / uur

Tickets / Kaarten

.....
*Tickets für alle Tanzvor-
stellungen können sowohl
in Aachen als auch in
Heerlen gekauft werden!*

*Men kan voor alle dans-
voorstellingen zowel in
Heerlen als in Aken kaar-
ten kopen!*

.....
**Vorverkauf /
voorverkoop (VVK)**
ab / vanaf 11.12.2013

*VVK an allen bekannten
Vorverkaufstellen / bij alle
bekende voorverkooppun-
ten in Aachen / Aken
(zu finden unter / vindt u
op www.adticket.de ->
„VVK-Stellen“),
sowie über / alsook via
[www.schrittmacher
festival.de](http://www.schrittmacher
festival.de)
www.adticket.de
[www.parkstad
limburgtheaters.nl](http://www.parkstad
limburgtheaters.nl)
und / en via de kassa van
Theater Heerlen.*

*Etwaige Restkartenkontin-
gente aus Rückläufen für
die Veranstaltungen in
Aachen werden kurzfristig
wenige Tage vor der je-
weiligen Veranstaltung
freigeschaltet.*

*Toegangskarten die
eventueel terugkomen
voor de voorstellingen in
Aken, worden telkens op
korte termijn, enkele
dagen voor de desbetref-
fende voorstelling, weer
beschikbaar gesteld.*

*Restkarten für ausver-
kaufte Veranstaltungen in
Aachen (bzw. Heerlen)
können ggf. über ein Rest-
kontingent in Heerlen
(bzw. Aachen) erworben
werden.*

*Beschikbare toegangs-
kaarten voor uitverkochte
voorstellingen in Heerlen
(of Aken) kunnen ook als
last-minute toegangkaart
in Aken (of Heerlen) wor-
den gekocht.*

.....
**Abendkasse /
Avondkassa**

*Die Abendkasse ist jeweils
eine Stunde vor Veranstal-
tungsbeginn geöffnet. /
De avondkassa is vanaf
een uur voor aanvang van
de voorstelling geopend.*

*Keine Garantie für den Er-
halt von Tickets an der
Abendkasse! /
Kaarten uitsluitend ver-
krijgbaar zolang de voor-
raad strekt!*

Preise / Prijzen

Alle Preise (Aachen und Heerlen) zzgl. Gebühren. / Alle prijzen (Aken en Heerlen) zijn exclusief administratiekosten.

Vorstellungen in Aachen
Voorstellingen in Aken
Vorverkauf / Voorverkoop (VVK) & Abendkasse / Avondkassa (AK)

Preiskategorie 1 / Rang 1
Für Plätze in den Reihen / plaatsen in de volgende rijen: R 01 – R 15
VVK: 18,00 € normal
15,00 € ermäßigt / met korting
AK: 20,00 € normal
17,00 € ermäßigt / met korting

Preiskategorie 2 / Rang 2:
Für Plätze in den Reihen / plaatsen in de volgende rijen: R 16 – R 25
VVK: 16,00 € normal
13,00 € ermäßigt / met korting
AK: 18,00 € normal
15,00 € ermäßigt / met korting

Rollstuhlplätze sowie deren Begleitplätze sind ausschließlich buchbar über / rolstoelplaatsen en plaatsen voor de geleider zijn alleen te boeken via +49(0)180-5040300 (0,14 €/min. Festnetz / telefoonnetwerk, max. 0,42 € aus allen Mobilfunknetzen met mobieltjes) oder direkt über die Vorverkaufsstelle / of via de voorverkooppunt Media Store – Aachener Zeitungsverlag, Großkölnstr. 56, Aachen / Aken.

Vorstellungen / Voorstellingen in Heerlen
Vorverkauf & Abendkasse voorverkoop en avondkassa: *

RABOzaal
Ultima Vez (B)
Rang 1: € 21,00
Rang 2: € 18,50
Rang 3: € 17,00
Rang 4: € 10,00
Sterrang: € 24,00

Eastman (B)
Rang 1: € 25,00
Rang 2: € 22,50
Rang 3: € 20,00
Rang 4: € 12,00
Sterrang: € 28,75

Danza
Contemporánea (C)
Rang 1: € 27,50
Rang 2: € 24,75
Rang 3: € 22,00
Rang 4: € 13,00
Sterrang: € 31,50

Richard Alston (UK)
Rang 1: € 22,50
Rang 2: € 20,25
Rang 3: € 18,00
Rang 4: € 11,00
Sterrang: € 26,00

Introdans (NL)
Rang 1: € 21,00
Rang 2: € 18,50
Rang 3: € 17,00
Rang 4: € 10,00
Sterrang: € 24,00

* Karten für den Rang 4 sind ausschließlich über die Kasse von Parkstad Limburg Theaters erhältlich.

De 4e rangs kaarten zijn uitsluitend te bestellen via de kassa van Parkstad Limburg Theaters.

LIMBURGzaal
Project Sally (NL)
Rang 1: € 11,00
Rang 2: € 9,00
Kinderermäßigung / kinderkorting: € 2,50
Sofiane & Selma Ouissi (TN)
Rang 1: € 17,50
Rang 2: € 15,00

ABO / Passe partout

Entscheiden Sie sich bei Ihrem Ticketkauf direkt für fünf oder sechs Tickets für unterschiedliche Aufführungstage, erhalten Sie einen Preisnachlass von 20 % auf den Gesamtpreis. Sie haben die freie Wahl unter allen Kompanien in Aachen und Heerlen.

Wanneer u bij uw bestelling gelijk kaarten koopt voor vijf of zes verschillende voorstellingen op verschillende voorstelingsdagen krijgt u 20 % korting op de toegangsprijs. Deze korting is van toepassing op zowel de voorstellingen in Aken als in Heerlen.

Organisierte Fahrten mit dem Reisebus / Georganiseerde busreizen

Aachen / Aken
-> Heerlen

Abfahrt in Aachen /
vertrek in Aken:
Pünktlich um / stipt om
19.00 Uhr / uur,
Ludwig Forum Aachen
(Einfahrt / ingang
Jülicher Str. 97-109).
Verspätungen können
nicht berücksichtigt wer-
den. / Restitutie bij het
missen van de bus niet
mogelijk.
Rückkunft in Aachen /
aankomst terug in Aken:
ca. / rond 23.30 Uhr / uur

Bustickets: 6,00 €
Für Hin- & Rückfahrt,
Show-Eintritt nicht inklusi-
ve, erhältlich ab
11.12.2013 ausschließlich
an der Kasse des Ludwig
Forums, Platzzahl be-
grenzt!
Voor heen- en terugreis,
excl. toegangskaat voor-
stelling, vanaf 11.12.2013
alleen te verkrijgen bij de
kassa van Ludwig Forum
en zo lang de voorraad
strekt!

(1.) Di / di 11.03.2014
**Ultima Vez / Wim Vande-
keybus (B)**

20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

(2.) Di / di 18.03.2014
**Eastman / Sidi Larbi
Cherkaoui (B)**
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

(3.) Di / di 25.03.2014
**Danza Contemporánea
de Cuba (C)**
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

(4.) Di / di 01.04.2014
**Richard Alston Dance
Company (UK)**
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

(5.) Di / di 08.04.2014
Introdans (NL)
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

Heerlen
-> Aachen / Aken

Busticket: 6,00 €
Für Hin- & Rückfahrt,
Show-Eintritt nicht inklusi-
ve, erhältlich ab
11.12.2013, ausschließlich
an der Kasse des Theater
Heerlen, Platzzahl be-
grenzt!
Voor heen- en terugreis,
excl. toegangskaat voor-
stelling, vanaf 11.12.2013,
alleen te verkrijgen bij de
kassa van Theater Heerlen
en zo lang de voorraad
strekt!

(1.) Fr / vr 07.03.2014
420PEOPLE (CZ)
20.30 Uhr / uur,
Fabrik Stahlbau Strang,
Aachen / Aken
Abfahrt / vertrek in
Heerlen pünktlich um /
stipt om 19.30 Uhr / uur
Rückkunft / aankomst
terug in Heerlen: ca. /
rond 23.15 Uhr / uur

(2.) Fr / vr 04.04.2014
**Compagnie
Pal Frenak (H)**
21.00 Uhr / uur,
Fabrik Stahlbau Strang,
Aachen / Aken
Abfahrt / vertrek in
Heerlen pünktlich um /
stipt om 20.00 Uhr / uur
Rückkunft / aankomst
terug in Heerlen: ca. /
rond 22.30 Uhr / uur

Impressum / Colofon

Herausgeber / Uitgever
Kulturbetrieb
der Stadt Aachen
Mozartstraße 2-10,
52058 Aachen /
Parkstad Limburg
Theaters –
Theater Heerlen

Redaktionsschluss /
Opgemaakt op:
12/2013.
Änderungen vorbehalten!
Wijzigingen voor-
houden!

Gedruckt auf
Circle Silk Premium White
FSC zertifiziert,
100% Recycled

Festivalleitung /
Festivalleiding
Rick Takvorian

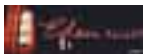
Programmgestaltung /
Programmering
Rick Takvorian /
Stefanie Gerhards
Bas Schoonderwoerd /
Janneke Schmeitz

Projektpartner /
Projectpartner
Parkstad Limburg
Theaters
Bas Schoonderwoerd,
Direktor / Directeur
Janneke Schmeitz,
Projektbegleitung /
Projectbegeleiding

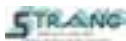
Foto
420PEOPLE: Pavel Hejny;
Ultima Vez / Wim Vandekybus: Danny Willems;
Vuyani Dance Theatre:
John Hogg; Project Sally:
Company; Eastman / Sidi
Larbi Cherkaoui: Koen
Broos; Emanuele Soavi in-
company: Joris-Jan Bos;
Danza Contemporanea de
Cuba: Company; Sofiane
& Selma Ouissi: David
Bouvard; Richard Alston
Dance Company: Tony
Nandi (u.a. Titel); Cie. Pal
Frenak: György Zoltai
(S.4), Peter Peti (S. 22); In-
trodans: Hans Gerritsen;
Filmfotos: Verlag

Gestaltung / Vormgeving
DDT2w, Dusan Totovic /
Werner Wernicke

Mit freundlicher Unterstützung durch /
Mede mogelijk dankzij



 **Ludwig Forum Aachen**



Eine Veranstaltung von /
Een evenement van

Barrierefreier Zugang /
rolstoeltoegankelijkheid



justdance!

schrit_tmacher

.....
Fr / vr 07.03. –
Mo / ma 10.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur; Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Deutsche Festival-
eröffnung / Duitse
festivalopening
42oPEOPLE (CZ)
„Wind-Up“, „14'20“
„Mirage (Excerpts)“

.....
Di / di 11.03.2014
20.00 Uhr / uur; RABOzaal
– Theater Heerlen
Niederländische Eröffnung
Nederlandse festival-
opening
**Ultima Vez /
Wim Vandekeybus (B)**
„What the body does not
remember“

.....
Fr / vr 14.03. –
So / zo 16.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur; Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
**Vuyani Dance
Theatre (ZA)**
„Double Bill:
Between Us // Wake Up“

.....
Sa / za 15.03.2014
15.00 Uhr / uur; LIMBURG-
zaal – Theater Heerlen
Project Sally (NL)
„Jeuk“
Kinderprogramm 4+ /
kinderprogramma 4+

.....
Di / di 18.03.2014
20.00 Uhr / uur; RABOzaal
– Theater Heerlen
**Eastman / Sidi Larbi
Cherkaoui (B)**
„4D“

.....
Fr / vr 21.03. –
So / zo 23.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur; Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
**Emanuele Soavi
incompany (I / D)**
„ARIADNEamore“

.....
Di / di 25.03.2014
20.00 Uhr / uur; RABOzaal
– Theater Heerlen
**Danza Contemporánea
de Cuba (C)**
„Mambo3XX1“, „Demo-
N/Crazy“, „Sombrisa“

.....
Do / do 27.03.2014
20.30 Uhr / uur; LIMBURG-
zaal – Theater Heerlen
**Sofiane &
Selma Ouissi (TN)**
„Laaroussa“

.....
Fr / vr 28.03. –
So / zo 30.03.2014
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur; Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
**Richard Alston Dance
Company (UK)**
„Brink“, „Unfinished Busi-
ness“, „Holderlin Frag-
ments“, „Madcap“

.....
Di / di 01.04.2014
20.00 Uhr / uur; RABOzaal
– Theater Heerlen
**Richard Alston Dance
Company (UK)**
„Shimmer“, „Les Illumina-
tions“, „The Devil in the
Detail“

.....
Fr / vr 04.04. –
So / zo 06.04.2014
jew. / telkens 21.00 Uhr /
uur; Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Deutsche Finissage /
Duitse Festivalafsluiting
**Compagnie
Pal Frenak (H)**
„The Hidden Men“

.....
Di / di 08.04.2014
20.00 Uhr / uur; RABOzaal
– Theater Heerlen
Niederländische Finissage
Nederlandse festival-
afsluiting
Introdans (NL)
„De Groene Tafel“